



الإمارات العربية المتحدة  
جناح بينالي البندقية  
United Arab Emirates  
Venice Biennale Pavilion

للنشر الفوري

## الإمارات العربية المتحدة تكشف النقاب عن خطط البرنامج التطوعي الخاص بجناحها في بينالي البندقية 2009 بالتعاون مع برنامج "تكاتف"

أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة - 17 مارس 2009: يتم حالياً استقطاب مواطنين ووافدين من دولة الإمارات العربية المتحدة للترحيب بزوار أول جناح للدولة في بينالي البندقية الدولي الذي سيقام من 7 يونيو وحتى 22 نوفمبر في مدينة البندقية بإيطاليا.

ويضطلع المتطوعون بأدوار مدراء ومساعد مدراء لصالوات العرض الموجودة بجناح الإمارات العربية المتحدة؛ حيث سيعملون في مناوبات تمتد لفترة 21 يوماً وتبدأ في شهر مايو للمساعدة في إقامة جناح الإمارات في البينالي الذي سيعرض أعمالاً فنية من أكثر من 70 دولة. ويحصل المتطوعون على الإقامة ووجبات الطعام ورواتب رمزية، إلى جانب مشاركتهم في برنامج فني ثقافي مجاني يتضمن زيارة متاحف فينيسيا والأماكن السياحية الثقافية.

وتقول الدكتورة لميس حمدان المسؤولة عن جناح الإمارات العربية المتحدة بالبينالي: "تعد هذه فرصة فريدة لتوسيع نطاق عمل تطوعي الإمارات العربية المتحدة؛ ولذا يسعدنا مشاركة برنامج 'تكاتف' ضمن هذا البرنامج الحيوي".

وتضيف الدكتورة لميس قائلة: "نرحب باشتراك دارسي الفنون ومحترفيها وجميع المهتمين بفنون الإمارات العربية المتحدة ومعمارها؛ فقد صمم هذا البرنامج التطوعي ليدرك فنانون المستقبل الإماراتيون وأولياء الأمور والمعلمون والجمهور كافة أن الفن يعتبر أحد المهن الجادة".

ويشارك برنامج "تكاتف" بمجموعة من المتطوعين في جناح الإمارات بالبندقية. ويعتبر هذا البرنامج برنامجاً اجتماعياً تطوعياً تغطي أنشطته جميع أنحاء الإمارات وقد أطلقته "مؤسسة الإمارات" بهدف خلق ثقافة تطوعية في أنحاء الإمارات العربية المتحدة.

وتعكس كلمة "تكاتف" معنى التضامن والتعاقد، وتمتد أنشطة المتطوعين ضمن البرنامج في مناحي اجتماعية عدة منها الإغاثة من الكوارث وعيادة المرضى وإعادة تأهيل المدارس وإشراك الأطفال من ذوي الاحتياجات الخاصة في الأنشطة المختلفة بالإضافة إلى حملة البرنامج الرمضانية المعروفة. وقد أنشئت مؤسسة الإمارات عام 2005 تحت رعاية سمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان ولي عهد أبوظبي.

وتوضح ميثاء الحبسي مديرة برنامج "تكاتف" التابع لمؤسسة الإمارات: "سوف يقوم متطوعو برنامج تكاتف بدور المرشدين والسفراء الثقافيين في جناح الإمارات. ويذكر أن بينالي البندقية يعتبر من الفعاليات الفنية الأهم في العالم؛ لذا فإنه من الرائع أن يعكس الشباب الإماراتي صورة أمته وطموحها الفني أمام زوار البينالي".

ويجب ألا يقل عمر المتطوعين عن 18 عاماً وأن يكونوا من الأشخاص الجادين المهتمين بالفنون، وينبغي على المتطوعين الذين تقل أعمارهم عن 21 عاماً تقديم موافقة ولي الأمر.

ويستطيع الراغبون في التطوع الحصول على نماذج طلبات التقدم من أكشاك الجناح الوطني للإمارات العربية المتحدة الموجودة في معرض "آرت دبي" في قاعة المؤتمرات بمدينة جميرا من 17-21 مارس، ومن بينالي المشاركة من 19-21 مارس، وفندق "قصر الإمارات" في أبوظبي يوم 26 مارس، وتتوفر الطلبات كذلك في جامعة العين وجامعة زايد.

علاوة على ذلك يقوم سعادة الوزير عبد الرحمن محمد العويس - وزير الثقافة والشباب وتنمية المجتمع- بدعم جناح الإمارات في البينالي المقام تحت إشراف الدكتورة لميس حمدان عضو مجلس إدارة هيئة دبي للثقافة والفنون، فيما يتولى السيد تيرداد زولجادر مهمة إدارة الجناح، وهو مدير معارض وناقد وأستاذ جامعي وصانع أفلام عالمي معروف.

ويحمل الجناح شعار "ليس أنت... بل أنا! - It's Not You, It's Me"، وهو اسم مرح يتسم بالذكاء يميز أول جناح يقام لدولة الإمارات العربية المتحدة ضمن أهم الفعاليات الفنية المعاصرة في العالم أجمع.

ويحتل جناح الإمارات العربية المتحدة موقعاً بارزاً في الأرسنال -أحد أهم موقعين للعرض في بينالي البندقية- ويجمع ما بين سمات الفن المنظوري والتصميم المعماري، وذلك بالتعاون مع كل من رامي فاروق (مؤسس معرض "traffic design" بالإمارات العربية المتحدة) ومجموعة الفنانين المعماريين البلجيكيين "D'haeseleer & Kimpe & Poelaert" المعروفة بتعاونها مع الفنانين التشكيليين.

ويذكر أن وزارة الثقافة والشباب وتنمية المجتمع هي المسؤولة عن إقامة جناح الإمارات العربية المتحدة ببينالي البندقية، بينما تدعمه مؤسسة الإمارات وهيئة دبي للثقافة والفنون.

ويستطيع الراغبون في التطوع الاتصال بعنوان البريد الإلكتروني: [volunteer@uaepavilion.org](mailto:volunteer@uaepavilion.org) أو بمكتب جناح الإمارات العربية المتحدة على رقم هاتف: +971 (0) 4 705 0436 أو الاتصال ببرنامج "تكاتف" مباشرة على: TAKATOF 800 ((8252863).

###

بيانات الاتصال للشؤون الإعلامية:



الإمارات العربية المتحدة  
جناح بينالي البندقية  
United Arab Emirates  
Venice Biennale Pavilion

الطلبات الإعلامية بجناح الإمارات العربية المتحدة  
إليزا إلياس - مدير الاتصالات  
مكتب جناح الإمارات العربية المتحدة في بينالي البندقية  
جوال: +971 (0) 50 450 4236  
[eliza@uaepavilion.org](mailto:eliza@uaepavilion.org)

بيانات اتصال "تكاتف" للاستفسارات الإعلامية:

السيد عبد الرحمن عبد الله النقي  
مسؤول أول علاقات عامة  
4042962-02  
متحرك: 050-4870123



تكاتف  
Takatof

إيمان الحاج  
منسق أول اتصالات  
4042812-02





## لعاية السادة المحررين:

1. يرجى ملاحظة الصورة: الدكتورة ليس حمدان المسؤولة عن جناح الإمارات العربية المتحدة في بينالي البندقية 2009 (بالوردي). ميثاء الحبسي مديرة برنامج تكاتف التابع لمؤسسة الإمارات (بالأسود).

2- **الجناح الإماراتي في بينالي البندقية**  
سيقوم "بينالي البندقية" المعروف عالمياً بأنه أرقى حدث فني معاصر على مستوى العالم، معرضه الفني الدولي الـ 53 اعتباراً من 7 يونيو المقبل وحتى 22 نوفمبر 2009. وتقديراً لصعود الإمارات كمركز ثقافي محوري، وللاهمية التاريخية لأول جناح وطني تقيمه دولة خليجية، وفر البينالي موقعا كبيرا ومتميزا في "الأرسنال" من أجل الجناح الإماراتي.

3- **وزارة الثقافة و الشباب و تنمية المجتمع**  
تم إنشاء الوزارة بسمى وزارة الثقافة و الشباب و تنمية المجتمع في 2006 بهدف المحافظة على الهوية الوطنية وتعزيز الانتماء والاستثمار الدائم لطاقت الشباب، ورعاية المبدعين واحتضان الموهوبين، وتوجيههم نحو التنمية المجتمعية الشاملة. وتسعى الوزارة إلى رفع مستوى الوعي الثقافي المجتمعي والارتقاء بالممارسات والإبداعات وإثراء التواصل الحضاري. وتعمل على بناء منظومة معلوماتية متكاملة معززة للثقافة والشباب وتنمية المجتمع. وكذلك تنسق الأنشطة بين الحكومة الاتحادية والحكومات المحلية ومؤسسات الإعلام في حماية الموروث الثقافي للدولة.

4- **مؤسسة الإمارات**  
تأسست مؤسسة الإمارات عام 2005، وهي تمثل جهداً فريداً يقوم على التعاون بين مختلف قطاعات المجتمع، ويهدف إلى خلق نطاق جديد من الفرص لأفراد المجتمع الإماراتي، وذلك من خلال تبني وإطلاق برامج ومشاريع نفع عام في قطاعات التعليم، والعلوم والتكنولوجيا، والثقافة والفنون، والتنمية الاجتماعية، البيئية، والتوعية العامة التي تمثل محاور عمل واهتمام المؤسسة. وتسعى مؤسسة الإمارات إلى دمج وإشراك الأفراد والجماعات، وتمكينهم من دخول مرحلة جديدة من الإنجاز المتبادل. وقد تم تصميم أنشطة المؤسسة وبرامجها بصورة تضمن تحقيق أقصى استفادة ممكنة بالنسبة للأفراد سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة. ويعتمد نجاح برامج المؤسسة ومشاريعها على المشاركة العامة فيها على نطاق واسع.

5- **هيئة دبي للثقافة والفنون**

أطلق صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم، نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي، رعاه الله، "هيئة دبي للثقافة والفنون" في مارس 2008، وذلك بهدف ترسيخ مكانة دبي كمقر حيوي للتراث والثقافة والفنون.

وتركز "هيئة دبي للثقافة والفنون" على وضع استراتيجية ثقافية شاملة والعمل على تطبيقها، مع المحافظة في الوقت ذاته على الهوية الوطنية. وتسعى الهيئة إلى استثمار الميزة التي تتمتع دبي بصفتها

مدينة متعددة الثقافات حيث ستحت المقيمين فيها، الذين ينتمون لأكثر من 200 جنسية مختلفة، على المساهمة في النهوض بالثقافة والفنون.

وتعكف "هيئة دبي للثقافة والفنون" على تطوير أفضل سياسات العمل وصياغة إطار مؤسسي وتنظيمي، وتوفير مصادر التمويل. وستعمل الهيئة على تأسيس بنية تحتية متطورة لقطاع الثقافة والفنون من شأنها المساهمة في إرساء مكانة متميزة لدبي كمقر عالمي للتراث والثقافة والفنون، إضافة إلى تعزيز الوعي بالأنشطة الثقافية من خلال التفاعل النشط مع الجمهور. وتسعى الهيئة أيضاً إلى دعم المواهب ورعايتها من خلال تطوير المناهج الدراسية المرتبطة بالثقافة والفنون والتراث، وكذلك عبر التعاون مع مؤسسات تعليمية رائدة وتبادل الخبرات عبر دعوة الفنانين العالميين إلى دبي وتشجيع المواهب المحلية على السفر للخارج.